



Cecilia Policsek

ID: 123456 | Place of birth: Cluj-Napoca | Nationality: Romanian | Email address: Cecilia.Policsek@lang.utcluj.ro |

Address: Cluj-Napoca, 400641, Cluj-Napoca, Romania (Work)

● WORK EXPERIENCE

 DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND COMMUNICATION, TECHNICAL UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

Website www.utcluj.ro

Link www.utcluj.ro

ASSOCIATE PROFESSOR – 01/10/2023 – CURRENT

--teaching classes of English and Spanish to engineering students

 DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND COMMUNICATION, TECHNICAL UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

SENIOR LECTURER – 01/02/2016 – 01/10/2023

--teaching classes of English and Spanish to engineering students

 SELF-EMPLOYED – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

SWORN TRANSLATOR

--translating technical, legal and literary documents from English and Spanish

 DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND COMMUNICATION, TECHNICAL UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

ASSISTANT PROFESSOR – 01/10/2012 – 01/02/2016

--teaching classes of English and Spanish to engineering students

 DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES AND COMMUNICATION, TECHNICAL UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

ASSOCIATE TEACHING INSTRUCTOR (PART-TIME) – 01/02/2011 – 01/10/2012

--teaching classes of English to engineering students

 THE BRAZILIAN CULTURAL CENTER AND THE LIBRARY OF LATIN AMERICAN STUDIES, BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

ASSISTANT (PART-TIME) – 01/02/2011 – 01/10/2012

--library-related activities
--organizing cultural events

 UNIVERSITY OF BERGEN, NORWAY – BERGEN, NORWAY

PH. D. STUDENT – 01/01/2005 – 10/03/2010

--research-related activities

 DEPARTMENT OF ROMANCE LANGUAGES, SCHOOL OF LETTERS, BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

UNIVERSITY TEACHING ASSISTANT – 01/09/1999 – 01/09/2003

--teaching classes of Spanish language and literature

DEPARTMENT OF ROMANCE LANGUAGES, SCHOOL OF LETTERS, BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY – CLUJ-NAPOCA, ROMANIA

JUNIOR TEACHING ASSISTANT – 01/09/1999 – 01/09/2001

--teaching classes of Spanish language and literature

RANDOLPH COLLEGE, VA, USA – LYNCHBURG, UNITED STATES

TUTOR – 15/01/1997 – 10/05/1999

-- conversation in Spanish with undergraduate students

EDUCATION AND TRAINING

01/01/2005 – 10/03/2010 Bergen, Norway
PH. D. University of Bergen, Norway

--research-related activities

Website www.uib.no | Field of study Arts and humanities | Final grade Master's Degree | Level in EQF EQF level 8 |

National classification 7 | Type of credits N/A | Number of credits N/A | Valid until 01/01/2035

Link www.uib.no

01/01/2002 – 10/06/2004 Bergen, Norway
MA DEGREE University of Bergen, Norway

--studies of English language and literature and Spanish language and literature

Website www.uib.no | Field of study Arts and humanities | Final grade BA Degree | Level in EQF EQF level 7 |

National classification 7 | Type of credits N/A | Number of credits N/A | Valid until 01/01/2035

Link lett.ubbcluj.ro

01/10/1994 – 30/06/1999 Cluj, Romania
BA DEGREE School of Letters, Babes-Bolyai University

Website lett.ubbcluj.ro | Field of study Arts and humanities | Level in EQF EQF level 7

20/06/1996 – 10/05/1997 Lynchburg, VA, United States
UNDERGRADUATE SCHOLARSHIP Randolph College

--studying Spanish language and literature at undergraduate level

Website www.randolphcollege.edu | Field of study Arts and humanities | Final grade Undergraduate studies |

Level in EQF EQF level 7 | National classification 7 | Type of credits N/A | Number of credits n?A | Valid until 01/01/2035

Link www.uab.cat

01/03/1999 – 10/06/1999 Bellaterra, Spain
UNDERGRADUATE SCHOLARSHIP Universitat Autònoma de Barcelona

Website www.uab.cat | Field of study Arts and humanities | Level in EQF EQF level 7

LANGUAGE SKILLS

Mother tongue(s): ROMANIAN

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C2	C2	C2	C2	C2

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
SPANISH	C2	C2	C2	C2	C2
NORWEGIAN	B1	B1	B1	B1	B1
FRENCH	B2	B2	A2	A2	A2
PORTUGUESE	A2	A2	A1	A1	A1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● **SKILLS**

listen actively | show intercultural awareness | Working in intercultural teams | Interpersonal and Intercultural Communication | work in teams

● **PUBLICATIONS**

Policsek, C. Entanglements of Writing. Cluj-Napoca: UTPRESS, 2023.

Policsek, C. English for Engineering Students. Cluj-Napoca: UTPRESS, 2015.

Policsek, C. Instances of the New Historical Novel [Instancias de la nueva novela histórica]. Cluj-Napoca: Vremi Publishing House, 2008.

Policsek, C. Treatment of the Critical Discourse in the Artistic Context in the Case of Juan José Saer [Manejo del discurso crítico en el contexto artístico en Juan José Saer]. Bergen: Universitet i Bergen, 2019.

Ce nu poate fi şters. Juan José Saer. Translation from Spanish into Romanian. Cluj Napoca: Vremi Publishing House, 2015.

Locul în care a fost paradisul. Carlos Franz. Translation from Spanish into Romanian. Bucharest: Rao Publishing House, 2012.

Policsek, C. El penúltimo viaje (1989) de Alina Diaconú como desafío al pensamiento binario”, Badebec, 13 (25), pp. 21-40, 2023. [Erih Plus]

Policsek, C. “The Role Played by Foreign Language Learning within the STEAM Framework”. Acta Technica Napocensis. Series: Languages for Specific Purposes. Vol. 22, nr. 3, pp. 47—62, 2022. [CEEOL]

Policsek, C. "The Approach to Problem-Based Learning (PBL) from the Perspective of the Humanities”. Acta Technica Napocensis. Series: Languages for Specific Purposes. Vol. 21, nr. 4, pp. 92-98, 2021. [CEEOL]

Policsek, C. "Reflections on the Reference to Education within the Discourse of Legitimation of the ‘Smart City’”. Acta Technica Napocensis. Series: Languages for Specific Purposes, Vol. 19, nr. 3. pp. 28-39, 2019. [CEEOL]

Policsek, C. "Internationalization of Higher Education and Foreign Languages: Foreign Language Training as a Tools of Strengthening the Synergies with Latin America”. Acta Technica Napocensis. Series: Languages for Specific Purposes. Vol. 17, nr. 3, pp. 35-44, 2017. [CEEOL]

Policsek, C. Forging "the Latin American" in Editorial Molds: on the Romanian Case between 2004 and 2015" ["El forjamiento de 'lo latinoamericano' en moldes editoriales: sobre el caso rumano en el período 2004-2015"]. *Neophilologus: An International Journal of Modern and Medieval Language and Literature*, Vol. 103, no 1, pp. 83-97, 2019. [WoS]

Policsek, C. "Medical Metaphors and National Allegory in *Soy paciente* (1980) by Ana María Shua, *Realidad nacional desde la cama* (1990) by Luisa Valenzuela and *En estado de memoria* (1990) by Tununa Mercado". The Proceedings of the International Conference "Globalization, Intercultural Dialogue and National Identity. Globalization and Intercultural Dialogue: Multidisciplinary Perspectives— Literature", pp. 1123-1130, 2014 [WoS]

Policsek, C. (2013). "The Poetics of Negativity as a Form of Seeing Literature: The Witness by Juan Jose Saer". *Neophilologus: An International Journal of Modern and Medieval Language and Literature*, Vol. 97, nr. 1, 2013. pp. 1-8, 2013 [WoS]

Policsek, C. "Writing and Violence in the Work of Alejandra Pizarnik" ["Escritura y violencia en Alejandra Pizarnik"]. In *Studies Dedicated to Birger Angvik and Willy Rasmussen*. [Estudios dedicados a Birger Angvik y Willy Rasmussen]. (eds.) Álvarez-Solar, M. et. al. Medellín: Universidad Eafit, pp. 297-313, 2011.

Policsek, C. "La ficcionalización de personajes historicos: Los perros del paraíso (1983) de Abel Posse". *Tribune*. Bergen: Universitet i Bergen, pp. 137-144, 2004.

● PROJECTS

Participant, the program "Establishment of a center of excellence in the field of composite materials at Taparo SA", through the Competitiveness Operational Program 2014-2020.

Participant, the program "Transfer to the Economic Operator, PTE, Designing and Optimizing Sofa Sides in view of their Production through Thermoformation from Natural Fiber-based Composite Materials (SOFACOMP)", No. 23/PTE, 2016-2018.

Participant, the program "ECOSTAR" Tempus Project 543683-Tempus-1-2013-1-IL-TEMPUS JPCR, June 2014-December 2016.

Participant, the program "School of Initial and Continuous Training of the Teaching Staff and Trainers within the Technical and Engineering Specializations --DidaTec", POSDRU/87/1.3/S/60891, April -December 31, 2013.

● HONOURS AND AWARDS

2015, Selection of the translation proposal within "Sur"-- The Translation Program of the Ministry of Foreign Affairs, International Commerce and Worship of the Republic of Argentina

1997, J. Huntington Award for Excellence in Spanish, Randolph College, VA, USA
